

A hand is shown holding a slice of watermelon. The watermelon is cut in half, revealing its red, juicy interior with black seeds. The hand is positioned on the right side of the frame. Overlaid on the image is large, bold, black calligraphic text. The English title 'The Wayward Cloud' is written in a serif font across the top. Below it, the Chinese title '無邊雲' is written in a highly stylized, expressive cursive calligraphic style. The background is a soft, warm-toned surface, possibly a table or a wall, with some shadows and highlights.

The Wayward Cloud

無邊雲

蔡明亮的第8部電影
TSAI Ming-Liang's 8th Film

獨自守歲月
花開又花謝
他把那光陰費
孤單影不雙
虛度好時光
像雲樣飛
像風輕吹

天邊一朵雲 白光

原曲：The Wayward Wind
曲：Stanley R. LEBOWSKY
& Herbert NEWMAN

His lonely hours pass like wilting flowers
As he watches life drift by
A sole shadow, with the world below
Like a wayward cloud

THE WAYWARD CLOUD

Artist : BAI Guang
Original Music : The Wayward Wind
Composer : Stanley R. LEBOWSKY & Herbert NEWMAN

Seine einsamen Stunden vergehen wie welkende Blumen,
während das Leben unter ihm vorüberauscht.
Ein einzelner Schatten über der Welt,
wie eine launische Wolke.

EINE WOLKE AM HIMMELSRAND

Sängerin : BAI Guang
Originalmusik : The Wayward Wind
Komponisten : Stanley R. LEBOWSKY & Herbert NEWMAN

第一次聽到這首歌，歌詞是不一樣的…

“…一顆破碎的心 一個寂寞的人 破碎的心 有誰來安慰 仰望天空 默默無言…”那時還是小學，卻永遠記得這首歌的前面幾句，原來是六〇年代的翻譯歌曲，原曲叫The Wayward Wind。當時流行美國的牛仔電影，很多歌都是從西部片翻來的，當年的白光也唱過另外一個版本，就是這首『天邊一朵雲』。

1999年，我離開台北，跑到吉隆坡準備要拍一部關於外勞的電影。很奇怪，長年離家，重回故鄉，那時的腦袋卻想著另外一個關於漂泊的故事，片名很快就跳出『天邊一朵雲』。

The first time I heard this song, the lyrics were different :

"...a broken heart, a lonely person. Who will comfort this broken heart? I look at the sky in silence..." I was only in elementary school at that time but I can still remember the first few lines of lyrics of that song. It was translated from an English song called "The Wayward Wind". Cowboy movies were in fashion at that time and many Chinese popular songs were translated from the West. BAI Guang, a famous songstress from that era also sang a different version of that song. This is the version she sang.

In 1999, I left Taipei for Kuala Lumpur, Malaysia to prepare for a film about foreign workers that I was going to make. Strangely, having been away from my hometown in Malaysia for many years, this return suddenly inspired a story about the kind of wandering life that I had been leading. The title for this story that came straight to my mind was "A Cloud At The Edge Of The Sky" (THE WAYWARD CLOUD)

Als ich dieses Lied zum ersten Mal hörte, ging der Text anders :

"...ein gebrochenes Herz, ein einsamer Mensch. Wer wird dieses gebrochene Herz trösten? Schweigend schaue ich den Himmel an..." Damals war ich erst in der Grundschule, aber ich erinnere mich trotzdem an die ersten Zeilen des Liedes. Es war die Übersetzung eines englischen Songs, der "Der launische Wind" hieß. Damals waren Westerns sehr modern und viele der chinesischen Schlager waren Übersetzungen aus dem Westen. BAI Guang, eine berühmte Sängerin aus jener Zeit, sang eine andere Fassung dieses Liedes. Dies ist die Fassung, die sie sang.

1999 ging ich von Taipeh nach Kuala Lumpur in Malaysia, um einen Film über Gastarbeiter vorzubereiten. Als ich nach vielen Jahren in Malaysia in meine Heimatstadt zurückkehrte, kam mir plötzlich die Idee zu einer Geschichte über dieses "Nomadenleben", das ich geführt hatte. Es fiel mich auch sofort ein Titel für diese Geschichte ein: "Eine Wolke am Himmelsrand" (DIE LAUNISCHE WOLKE).



Berlinale
55th Internationale
Filmfestspiele
Berlin
Competition

Designer Winder CHEN Photographer William LAXTON Text TSAI Ming-Liang



The Wayward Cloud
天邊一朵雲

演員 Casts

李康生 LEE Kang-Sheng
陳湘琪 CHEN Shiang-Chyi
陸弈靜 LU Yi-Ching
楊貴媚 YANG Kuei-Mei
夜櫻李子 SUMOMO Yozakura
蕭煥文 HSIAO Huan-Wen
林輝勳 LIN Hui-Xun
饒國玄 JAO Kuo-Xuan
吳佩倩舞極舞蹈團 Peggy WU Jazz Dance Company

編導 蔡明亮 Director TSAI Ming-Liang

Screenplay TSAI Ming-Liang

攝影 廖本榕 Director of Photography LIAO Pen-Jung

燈光 李龍禹 Caffer LEE Long-Yu

剪接 陳勝昌 Editing CHEN Sheng-Chang

聲音 杜篤之 湯湘竹 Sound TU Duu-Chih, TANG Shiang-Chu

美術顧問 葉錦添 Production Designer YIP Kam-Tim

美術 李天爵 Art Director LEE Tian-Jue

造型 孫蕙美 Costume Designer SUN Hui-Mei

舞蹈 吳佩倩 Choreography Peggy WU

製片 葉如芬 Production Manager YE H Ju-Feng

監製 王琮 Executive Producer Vincent WANG

製作統籌 Bruno Pesery Producer Bruno PESERY



故事

缺水的年代，電視每天提供節水妙方，鼓勵大家多喝西瓜汁，但每個人各有其求水之道。

湘琪到處去撿空瓶子，偷公廁的水。拍A片的小康，半夜爬上大廈陽台，尋找還有水的水塔洗頭，生活雖然艱苦，可是寂寞更加難耐… 每個人都是一朵雲，在無言的天空，獨自飄零，彷彿永不相遇。有一天，湘琪撿到一顆西瓜，又遇到小康；他曾經賣過一支手錶給她，現在卻無從啟口，他在她住的大廈裡，幹著什麼樣的勾當…

但是他們愛上了對方。

當一朵雲遇上另一朵，會變成什麼形狀……

SYNOPSIS

In an age of severe water shortage, TV programs are teaching various water-saving methods and encouraging the drinking of watermelon juice in place of water. However, everyone has his own solutions when it comes to finding water.

Shiang-Chyi picks up empty bottles and fills them with water stolen from public toilets while Hsiao-Kang, now a porn actor, climbs to the rooftop in the middle of the night to bath with what little water he can find in the water storage tanks. Survival is hard but loneliness is even harder to bear. Each of us is like a cloud in the silent sky - always floating alone and never touching each other. One day, Shiang-Chyi finds a watermelon and later meets Hsiao-Kang in the park. She remembers buying a watch from him before. She has not seen him since then and has no idea what he is now doing at her building.

They fall in love.

When a cloud touches another, what shape will they form?

EXPOSEE

In einer Zeit extremen Wassermangels wird in Fernsehsendungen erklärt, wie man Wasser sparen kann. Statt Wasser soll man zum Beispiel den Saft von Wassermelonen trinken. Doch jeder hat seine eigene Methode, wenn es darum geht, Wasser zu finden.

Shiang-Chyi sammelt leere Flaschen auf und füllt sie mit gestohlenem Wasser aus öffentlichen Toiletten. Hsiao-Kang dagegen, jetzt ein Porno-Darsteller, klettert nachts aufs Dach und badet in den Pfützen der fast leeren Wassertanks. Überleben ist schwer, aber noch schlimmer ist die Einsamkeit. Jeder von uns ist wie eine Wolke im stummen Himmel: Man schwebt alleine vor sich hin, ohne je den anderen zu berühren. Eines Tages findet Shiang-Chyi eine Wassermelone und trifft später Hsiao-Kang im Park. Sie erinnert sich, daß sie eine Uhr bei ihm gekauft hat. Seitdem hat sie ihn nicht wiedergesehen und weiß nicht, was er jetzt in ihrem Haus macht.

Sie verlieben sich.

Wenn eine Wolke die andere berührt, was entsteht dann für eine Form?

演員 CAST / DARSTELLER

故宮的古物導覽員
卻只有一句對白
也是整部影片唯一的一句
她問小康
還有在賣手錶嗎
她把頭伸進冰箱裡
深情的凝視一顆西瓜
然後吻它
舔它
幾乎要把它吞掉
然後她哭了
我把她哭的部分剪掉
還不到哭的時候

陳湘琪

She is a gallery tour guide at the National Palace Museum. She has only one line of dialogue. It is also the only line of dialogue in the entire film. She asks Hsiao-Kang, "Are you still selling watches?" She puts her head in the refrigerator and stares at a watermelon lovingly. She kisses it and licks it, and almost wants to swallow it whole. Then she cries. But I cut that part out. It wasn't time for her to cry yet.

CHEN Shiang-Chyi

Sie arbeitet als Reiseführerin im Nationalen Palastmuseum. Sie hat nur einen Satz zu sagen. Es ist auch der einzige Dialog im ganzen Film. Sie fragt Hsiao-Kang: "Verkaufst du immer noch Uhren?" Sie steckt den Kopf in den Kühlschrank und starrt eine Wassermelone verliebt an. Sie küßt sie und leckt sie ab und möchte sie am liebsten ganz verschlucken. Dann weint sie. Aber diese Stelle habe ich geschnitten. Es war noch nicht Zeit für sie zu weinen.



我和你 像鳥比翼
要永遠 永遠偎依在一起
看著我 別賭氣 別賭氣
要甚麼都給了你

愛的開始 姚莉

詞：王疏野
原曲：It's Only The Beginning

Like the two wings of a dove
Side by side up above
Look at me
don't be sulky, don't be sulky
I'll be everything you need

EVERLASTING LOVE

Artist : YAO Li
Writer : WANG Shu Yeh
Original Music : It's Only The Beginning

Wie die Schwingen einer Taube,
Seit' an Seite überm Staube.
Schau mich an,
schmolle nicht, schmolle nicht,
ich bin doch dein Lebenslicht.

EWIGE LIEBE

Sängerin : YAO Li
Autor : WANG Shu Yeh
Originalmusik : It's Only The Beginning






脫得精光
用下半身演
A片
我還要求他染陰毛
變成金毛獅王
有一場要拍他硬不起來
在廁所裡套弄下體
老拍不好
他終於生氣了
罵我
你到底在想什麼

李康生

He strips naked and performs with his lower body for a porn film. I even made him dye his pubic hair a golden color, like a lion's mane. There was a scene where he couldn't get an erection. He went to the bathroom to help himself. But he just couldn't do it. Finally, he became angry and scolded me, "What the hell is on your mind?"

Er zieht sich aus und tritt mit seinem Unterkörper in einem Porno auf. Ich ließ sogar sein Schamhaar färben: eine goldene Farbe wie eine Löwenmähne. Bei einer Szene bekam er keine Erektion. Er ging zur Toilette, um nachzuhelfen. Aber es klappte einfach nicht. Schließlich wurde er wütend und ließ es an mir aus: "Was denkst du dir eigentlich dabei?"

LEE Kang-Sheng

A woman with dark hair adorned with colorful sequins and beads is looking upwards with a slight smile. She is wearing a dark, sequined dress. The background is a dark space filled with numerous small, warm-toned lights, creating a bokeh effect. The overall mood is nostalgic and romantic.

我望著殘月心蒼茫
那另一半在何方
是不是照在你身上
也想著舊夢難忘
今夜的燈色昏黃 人影長
寂寞中無盡思量
一陣晚風把窗兒吹開
只看到半個月亮

半個月亮 洪鐘

詞：蔣芸 曲：洗華

The poor moon's torn apart
It's lost half its heart
Is it shining down there on you?
Our old dreams never will come true
Cold neon lights
Long shadows in the night
They make my lonesome soul so blue
The night breeze stirs in my room
And still alone is that half-moon

THE HALF-MOON

Artist : HONG Chong
Writer : JIANG Yun · Composer : XI Hua

Es bricht mir das Herz, ihn so zu sehn,
was ist mit seiner Hälfte bloß geschehn?
Scheint sie für dich in weiter Ferne?
Unsere Träume sind verblich'ne Sterne.
Kühle Neonlichter,
lange Schattengesichter...
Ich grübele im Trübsal immer dichter.
Der Nachtwind stößt mein Fenster auf,
doch nur den Halbmond seh ich obenauf.

DER HALBMOND

Sänger : HONG Chong
Autor : JIANG Yun · Komponist : XI Hua



身體

美麗的 醜陋的 光滑的 垂老的 尊貴的
低賤的 不可侵犯的 可以販賣的…
如果身體是一個容器 什麼東西可以填滿他
水 食物 愛情 金錢 性 一切的慾望
四處流竄的身體 為什麼流浪 為什麼停不下來
誰可以為誰稍留片刻
一個身體多麼渴望 進入或被進入 另外一個身體
像兩朵雲 相遇 化成雨
滋潤大地

BODIES

Beautiful ones. Ugly ones. Smooth skinned ones.
Wrinkled ones. Precious ones. Cheap ones. Ones that can
be raped. Ones that can be sold. If the body were a
container. what can possibly fill it up? Water, food, love,
money, sex And every other human desire. Why does the
human body roam and wander endlessly? Why doesn't it
stop? Is anyone able to pause for someone for just one
moment? One body. Many desires. Penetrating or being
penetrated by another body. Like two clouds meeting, then
falling as rain, moisturizing the earth.

KÖRPER

Schöne. Häßliche. Mit glatter Haut. Faltige. Wertvolle.
Billige. Manche lassen sich vergewaltigen, andere
verkaufen. Und wenn der Körper ein Behälter wäre?
Womit könnte man ihn füllen? Wasser, Nahrung, Liebe,
Geld, Sex. Und mit jedem anderen menschlichen Gelüste.
Warum irrt der menschliche Körper unaufhörlich herum?
Warum kommt er nie zur Ruhe? Vermag es irgendjemand,
für einen anderen innezuhalten? Ein Körper. Viele Gelüste.
Einen anderen Körper füllen oder gefüllt werden. Wie zwei
Wolken, die sich vereinen, zu Regen werden und die Erde
tränken.

A片

總是有一扇不起眼的
隱秘的小門
你總是趁四下無人
推開
你永遠不會在裡面
遇到另外一個人
於是你以為這個世界
只有你一個人
看A片

PORNOGRAPHY

There's always an ordinary looking door - a secret door that
you'd push open whenever no one's looking. You've never
met anyone else inside, so you think you're the only person
in the world who watches pornography.

PORNOGRAPHIE

Es gibt immer eine gewöhnlich aussehende Tür - eine
Geheimtür, die man aufstößt, wenn grad niemand guckt.
Dahinter begegnet man nie jemandem, deshalb denkt man,
man sei der einzige Mensch auf der Welt, der sich
Pornographie anschaut.





我和她甜甜又蜜蜜
共渡好春宵
又同遊共舞一整天
咖啡廳裡泡
到臨別時候那一招
情形更好笑
她不姓陳來是姓蕭
我也不姓趙

奇妙的約會 洪鐘

詞：洪鐘 曲：Nicholas DICKMAN

Oh what fun we had that day
The time just slipped away
We danced and had a walk
And sat down for a talk
But when I see it's time to go
Oh, what a fearful blow
She wasn't Chen, her name was Hsiao
And she thought I was Zhao

WHAT A DATE!

Artist: HONG Chong Writer: HONG Chong
Composer: Nicholas DICKMAN

Wir hatten Spaß genug,
der Tag verging im Flug.
Mal tanzten, mal spazierten wir,
tranken plaudernd Bier.
Doch das Beste kam zum Schluß,
klarer Fall von Genius:
Sie hieß nicht Chen, sondern Hsiao,
und sie dachte, ich sei Zhao.

VERRÜCKTES RENDEZVOUS

Sänger: HONG Chong Autor: HONG Chong
Komponist: Nicholas DICKMAN



陸弈靜

LU Yi-Ching

以前都演小康的媽
這回
一上場
就被噴得滿臉
然後唱
我沒有錢 我有顆心
她幽幽的說
整個人都被掏空了
不想再演戲了
夠了
我覺得很對不起她
也很感激她

She used to play Hsiao-Kang's mother. This time, in her very first scene, she gets semen squirted all over her face and then sings, "I haven't a sou but a heart, yes I do" She told me after that, "I feel like I've been emptied of my soul. I don't want to act anymore. It's enough! I am sorry but at the same time very grateful to her.

Bisher spielte sie Hsiao-Kangs Mutter. Diesmal, in ihrer allerersten Szene, wird ihr das Gesicht mit Sperma vollgespritzt. Dann singt sie: "Ich hab kein Geld, ich habe nur ein Herz..." "Danach sagte sie zu mir: "Ich fühle mich, als ob man mir meine Seele entrissen hätte. Ich will nicht mehr spielen. Es reicht!" Das tut mir leid, andererseits bin ich ihr auch sehr dankbar.

夜櫻李子

SUMOMO Yozakura

她從日本來
落落大方扯掉內褲
我們從不敢直視
到麻木不仁
短短的八天
她走了
留下一雙高跟鞋當道具
還有永遠的迷惑
身體
身體到底是什麼

She came from Japan. She took off her panties professionally. We didn't dare to look directly but we soon grew numb to her nakedness. She left after only 8 days and left us a pair of high heels as props. She also left us wondering about the body. The body. What exactly is the body?

Sie kam aus Japan. Sie war ein Profi "unten ohne". Erst trauten wir uns nicht hinzuschauen, aber bald sahen wir ihre Nacktheit gar nicht mehr. Sie blieb nur 8 Tage und ließ ein Paar Requisiten-Stöckelschuhe zurück. Aber der Körper blieb uns allen ein Rätsel: Was genau ist der Körper?



我一切都能
都能忍受犧牲
就不能放棄我這顆心
誰叫我沒錢
我只有賣靈魂
滿足這顆同情心
滿足這顆同情心

同情心 葛蘭

詞：李雋青 曲：服部良一

I'd throw everything away
Rather than lead my heart astray
And so I am through
I haven't a sou
I'd sell my soul too
To keep my heart true
To keep my heart true

TO KEEP MY HEART TRUE

Artist : Grace CHANG
Writer : LEE Jun Qing
Composer : HATTORI Ryoichi

Ich bin zu allem bereit,
zu jedem Opfer, jederzeit,
Hauptsache mein Herz bleibt in Sicherheit.
Sei's drum,
ohne mich!
Ich hab keinen Pfennig,
die Seele verkauf ich,
mein zartes Herz behalt ich für mich,
mein zartes Herz behalt ich für mich.

MEIN ZARTES HERZ

Sängerin : Grace CHANG
Autor : LEE Jun Qing
Komponist : HATTORI Ryoichi

楊貴媚

YANG Kuei-Mei

原本要她演A片女優
掙扎了半天
她最後答應
客串一段歌舞唱張露的歌
你何必要說苦 何必要說苦
快向前走 找尋你的生路
一到拍片現場 她便傻了
她看到一根
巨大的

I originally intended for her to act as one of the porn stars. She struggled for a long time and finally agreed to have just a cameo appearance in one of the musical sequences. "Don't look down, don't look back, look straight ahead and find your track" She got a huge shock when she first came on the set. She saw an enormous...

Eigentlich wollte ich, daß sie einen der Pornostars spielt. Sie hat lange mit sich gerungen und schließlich einem kurzen Auftritt in einer der Musicalszenen zugestimmt. "Klage nicht, schau nicht nach hinten, deinen Weg wirst du schon finden." Sie hatte einen schönen Schock, als sie am Set erschien! Sie sah einen Riesen...



你要做大丈夫要做大丈夫
快抬起頭還要高聲歡呼
灑開大步就沒攔阻
要灑開大步才到安樂土
你要靜心等
振作精神
要一步一步
振作你的精神
要快快灑開大步難關渡
要求幸福必須挨盡辛苦

靜心等 張露

詞：司徒明 曲：Merle TRAVIS

Be sure to keep your eyes on the goal
And share your joy with one and all
Follow the path with fearless stride
And happiness will be your prize
Gently let your spirits rise
Walk straight on with head held high
All obstacles you'll put aside
For happiness you have to strive

BEE PATIENT !

Artist : CHANG Lu Writer : SITU Ming
Composer : Merle TRAVIS

Laß dein Ziel nicht aus den Augen,
deine Freude wird für alle taugen.
Geh deinen Weg voll Selbstvertrauen,
dann kannst aufs Glück du bauen.
Laß dich bloß durch nichts verwirren,
hoch den Kopf bis in die Zirren!
Nichts wird dir im Wege sein,
doch Glück kommt nicht von allein.

HABE GEDULD !

Sängerin: CHANG Lu
Autor: SITU Ming Komponistin: Merle TRAVIS

愛情

這樣一個消費的世紀，
有什麼東西是不可以販賣的
沒有

MTV 寫真集 愛情喜劇
色情電話 A 片 穿過的內衣褲
伴遊 援交

腎臟

胸毛

唯有愛情

你買得到嗎

你還相信愛情嗎

LOVE

In this age of consumerism,
is there anything that can't be sold for profit?

Nothing.

Music videos, adult magazines, romantic comedies,
phone-sex services, porn films, used lingerie,
social escorts, hookers, kidneys, chest hair.

Nothing except love.

Can you buy love?

Do you still believe in love?

LIEBE

Gibt es noch irgend etwas in diesem Konsumzeitalter,
das nicht profitabel verkauft werden kann?

Nichts.

Musikvideos, Erwachsenenmagazine, Liebeskomödien,
Telefonsexdienste, Pornofilme, gebrauchte Unterwäsche,
Gesellschaftsescorten, Nutten, Nieren, Brusthaar.

Nichts außer der Liebe.

Kann man Liebe kaufen?

Wer glaubt noch an Liebe?

4K 修復團隊

修復 國家電影及視聽文化中心 | 協力 高雄市電影館 | 製片 王雲霖 (汰孕霖電影)

4K Restoration

by TAIWAN FILM AND AUDIOVISUAL INSTITUTE / With the Participation of
KAOHSIUNG FILM ARCHIVE / Producer CLAUDE WANG

製作 Production

ARENA FILMS

info@arenaetcompagnie.fr

製作、合作洽談 Production, Acquisition & Festival Inquiry

HOMEGREEN FILMS

hgfilmsinfo@gmail.com

ARENA FILMS

汰孕霖電影
HOMEGREEN FILMS

TAIWAN FILM AND
AUDIOVISUAL
INSTITUTE

行政院
高雄市長
官邸
電影館



蔡明亮

當代最肉慾、最敏感、最情色的導演。他把身體當成一個神秘、具可塑性、怪異或粗俗的機器；不斷的吃、喝、抽煙、便溺、嘔吐和射精。他的電影充滿滲漏的意向；水的滲漏、身體的滲漏、消失、瓦解。劇中的人物不斷的洗滌、淋浴，但沒有一種保養照料能舒緩他們，永遠是寂寞掌控全局。他電影裡的人，互相碰觸得不多，他們幾乎不說話，他們互相觀察。蔡明亮即使很清楚的知道如何將人類軀體的痛苦完美的再現出來，也沒有放棄用它來開玩笑，以此讓他的作品變得如此輕盈，卻能夠觸及到那些焦慮不安的灰色地帶。

1992《青少年哪吒》、1994《愛情萬歲》、1996《河流》、1998《洞》、2001《你那邊幾點》、2002《天橋不見了》、2003《不散》

The most erotic, sexual and sensitive filmmaker of our time. To him, the human body is a mystery. While it can be flexible, weird and vulgar, it can also be like a machine; a machine that constantly carries out the functions of eating, drinking, smoking, excreting, vomiting and ejaculating. His films are filled with imagery that suggests some form of leaking: the leaking of water, the leaking of the human body, disappearance and disintegration. The characters in his films are always cleaning or bathing, actions which never seem to offer them any real comfort but only serve to accentuate their sense of loneliness. They seldom touch and almost never speak but they observe one another. TSAI Ming-Liang knows perfectly well how to express the pain of the human body, yet he doesn't forget to poke fun at it. As such, his films are able to retain a lighthearted mood while at the same time delve into deep and dark issues of the human condition.

FILMOGRAPHY

Rebels Of The Neon God (1992)
Vive L'amour (1994)
The River (1996)
The Hole (1998)
What Time Is It There? (2001)
The Skywalk Is Gone (2002)
Goodbye, Dragon Inn (2003)

TSAI Ming-Liang

Der erotischste, sexuellste und empfindsamste Filmemacher unserer Zeit. Der menschliche Körper ist ihm ein Rätsel: Er kann zwar flexibel, unheimlich und vulgär sein, aber auch wie eine Maschine. Eine Maschine, die ständig diverse Funktionen ausführt: Essen, Trinken, Rauchen, Ausscheiden, Erbrechen und Ejakulieren. Seine Filme sind voller Bilder, die eine Form von "Leck" vermitteln: Das Auslaufen von Wasser oder des menschlichen Körpers, Schwund und Auflösung. Die Figuren in seinen Filmen sind immer am Putzen oder Baden, doch diese Tätigkeiten bringen ihnen nie wirkliche Erleichterung. Sie unterstreichen nur noch zusätzlich ihre Einsamkeit. Sie berühren sich selten und sprechen fast nie, aber dafür beobachten sie sich. TSAI Ming-Liang versteht es perfekt, den Schmerz des menschlichen Körpers wiederzugeben, aber er hat auch gern seinen Spaß damit. So bewahren seine Filme eine unbeschwerte Atmosphäre und ergründen gleichzeitig die düsteren Tiefen des menschlichen Schicksals.

FILMOGRAPHY

Rebellen im Neonlicht (1992)
Es lebe die Liebe (1994)
Der Fluß (1996)
Der letzte Tanz (1998)
Wie spät ist es bei dir? (2001)
The Skywalk Is Gone (2002)
Goodbye, Dragon Inn (2003)